

<<经典英语朗诵读本>>

图书基本信息

书名：<<经典英语朗诵读本>>

13位ISBN编号：9787506293945

10位ISBN编号：7506293943

出版时间：2008-3

出版公司：世界图书出版公司

作者：南建翀 编

页数：254

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<经典英语朗诵读本>>

前言

勿庸置疑,在国际间文化、经济、政治等日愈频繁的交流当中,英语已经成为最为广泛使用的一种语言,在沟通不同民族、国家、文化以及谋求共同发展的过程中起着非常重要的作用;在中国,人们对外语学习,特别是对英语学习大量的时间、精力和资金投入是令人吃惊的,掌握英语甚至被看作是新时期人才所必备的条件之一。

在这种国际、国内背景的交互作用之下,英语教育/英语培训俨然已经成为当今中国创造财富速度最为惊人的产业之一;而围绕英语教育和培训则涌现出了形形色色的“机构”、“方法”和“派别”。然而,这些针对“应试教育”、注重“短期效应”的各色“英语”存在着明显的误区,即忽略了学习者对各类语言素材的大量摄入(input),只关注对语言本身(词法、句法、语法等)的学习。

事实上,对任何一种语言来讲,语言本身,即词法、句法、语法等并不难学,而难以掌握的是“得体”(appropriate)、“达意”(communicative)、“准确”(accurate)的语言,这种得体、达意、准确的语言需要学习者对涉及对象国文化、历史、政治、宗教、哲学等领域的语言素材有大量的接触和摄入才可以达成。

而文学(诗、词、歌、赋、戏剧、小说、散文等)恰恰能够给外语学习者提供丰富的文化、历史、政治、哲学背景的原始语言素材,使语言学习者更深层次地去体悟,了解对象国语言使用者的文化、历史、宗教、心理内涵,从而帮助学习者更加得体和准确地使用这种语言。

在这种意义上,文学作品以其丰富的文化、历史、人文内涵给语言学习者营造了一种远离对象语使用人群和国度的真实语言情景,这便是文学所具有的“情景再造”或者“情景模拟”功能。

长期的语言教学实践证明,文学作品的阅读对任何一种语言的学习来说,都是一个非常有效的途径和手段,对英语学习也不例外,这是我们编写这套“经典英语文学系列丛书”的基本出发点。

21世纪是个更加趋于多元文化的世纪,了解不同于本国的文化,才能增强语言学习者和使用者对文化差异的敏感性、宽容性以及处理文化差异的灵活性。

反映对象国历史、文化、人文风貌的文学作品对语言学习者和使用者来说,是了解对象国人文历史风貌、民族心理、风俗习惯的最便捷、最有效、最可信、最全面的资源和途径。

学习文学,广泛阅读优秀的文学作品,从中汲取营养,能够培养我们高洁的品行、博大的胸怀,帮助我们树立正确的是非观念,提升我们的修养和趣味,从事任何工作这些都是基本的素质和要求。

然而,对于一般的英语学习者而言,英语文学浩如烟海,语言的难度又非常大,学习起来谈何容易,就更谈不上领略其中所蕴含的美和独特的韵味了。

针对英语学习者的这些需要,我们组织了一批在高校专门从事英美语言文学教学和研究的专家和学者编写了《经典英语美文》、《经典英语诗歌》、《经典英语小说片段》、《经典英语朗诵读本》这四本书。

每本书的篇目均选自不同时期英美文学的代表作品;为了能够使读者对所选作者、作品有一个较为准确、全面的理解,每篇均由“作者简介”、“注释”、“汉语译文”、“评析”四部分组成。

作者简介涉及该作者在英、美文学历史上的地位、贡献、代表作品、作品的风格特色、流派等;注释部分主要对所选篇目中的语言难点、历史典故、文化/宗教背景、历史事件等进行简明扼要的注解;汉语译文大部分采用翻译名家的译文,也有一部分为编者自译;来自不同文化、教育、宗教、政治背景的读者对同样一部文学作品可能会有截然不同的解读和理解而使用不同的文学理论,对同样一部文学作品也可能得出迥异的结论。

在评析部分,我们尽量采用长期以来“主流”的“定评”,当然,由于评析者自己的学识和喜好,在评析部分也有极具特色的评价和新文学理论影响的痕迹。

诚然,英语文学博大精深,远非这薄薄的四本书所能囊括。

可是,我们殷切地希望这套丛书能对广大读者起到“尝脔知饍”的作用,从而激发读者进一步学习英语文学的兴趣。

倘若达到这样的目的,便是我们最大的欣慰。

从事外国文学研究和翻译的人都明白,对所谓“经典”文学作品的筛选从来都是见仁见智,没有严格的统一标准;而“注释”和“翻译”则是最能显现注释者和翻译者语言功力的工作。

<<经典英语朗诵读本>>

由于水平有限，不妥之处在所难免，恳请读者、同仁及专家指正，以便我们继续努力改进。
编者2008年2月于西安

<<经典英语朗诵读本>>

内容概要

经典英语系列丛书丛书针对英语学习者的需要，组织了一批在高校专门从事英美语言语言学教学和研究的专家和学者编写了《经典英语美文》、《经典英语诗歌》、《经典英语小说版段》、《经典英语朗育读本》这四本书。

每本书的篇目均选自不同时期英美文学代表作品；为了能够使读者对所选作者、作品有一个较为准确、全面的理解，每篇均由“作者简介”、“注释”、“汉语译文”、“评析”四个部分组成。

作者简介涉及该作者在英、美文学历史上的地位、贡献、代表作品、作品的风格特色、流派等；注释部分主要对所选篇目中的语言难点、历史典故、文化/宗教背景、历史事件等进行简明扼要的注解；汉语译文大部分采用翻译名家的译文，也有一部分为编者自译；来自不同文化、教育、宗教、政治背景的读者对同样一部文学作品可能会有截然不同的解读和理解而使用不同的文学理论，对同样一部文学作品也可能会得出迥异的结论。

在评析部分，尽量采用长期以来“主流”的“定评”，当然，由于评析者自己的学识和喜好，在评析部分也有极具特色的评价和瓣文学理论影响的痕迹。

本书为该系列丛书之一。

<<经典英语朗诵读本>>

书籍目录

诗歌 十四行诗之18 歌 想从前我们俩分手 一花一世界 一朵红红的玫瑰 我心欢跳 成功的内涵 人生礼赞 安娜贝尔·丽 哦，船长！
我的船长！
希望长着羽毛 当你老去 雪夜林边小立 一条未走的路 梦想 不要温和地走进那个良夜
散文，小品文，随笔，书信 论读书 国富论 常识（选择） 《独立宣言》 大学教育的目的 热爱生活
《草叶集》序（选译） 忠告年轻人 青春 三种激情 幸福家庭 写作的乐趣 加入给我三天光明
谈读书 生命的意义 明天的寓言 三颗核桃小说节选 傲慢与偏见第一章 双城记第一章（节选）
简·爱 爱丽丝漫游仙境 吕蓓卡演讲 不自由，毋宁死 葛底斯堡演说 在马克思墓前的讲话
热血、辛劳、眼泪和汗水 原子能时期的和平 宣战演说 爱德华八世退位演讲 福克纳诺贝尔文学奖
颁奖演说 美丽的微笑与爱心 总统就职演说 我有一个梦想 致戴安娜电影 克莱默夫妇
现代启示录（1979） 美国丽人（1999）

章节摘录

《独立宣言》1776年7月4日北美原13个英属殖民地一致通过的《独立宣言》原文：在有关人类事务的发展过程中，当一个民族必须解除其和另一个民族之间的政治联系，并在世界各国之间依照自然法则和上帝的意旨，接受独立和平等的地位时，出于人类舆论的尊重，必须把他们不得不独立的原因予以宣布。

我们认为下面这些真理是不言而喻的：人人生而平等，造物者赋予他们若干不可剥夺的权利，其中包括生命权、自由权和追求幸福的权利。

为了保障这些权利，人类才在他们之间建立政府，而政府之正当权力，是经被治理者的同意而产生的。

当任何形式的政府对这些目标具破坏作用时，人民便有权力改变或废除它，以建立一个新的政府；其赖以奠基的原则，其组织权力的方式，务使人民认为唯有这样才最可能获得他们的安全和幸福。

为了慎重起见，成立多年的政府，是不应当由于轻微和短暂的原因而予以变更的。

过去的一切经验也都说明，任何苦难，只要是尚能忍受，人类都宁愿容忍，而无意为了本身的权益便废除他们久已习惯了的政府。

但是，当追逐同一目标的一连串滥用职权和强取豪夺发生，证明政府企图把人民置于专制统治之下时，那么人民就有权利，也有义务推翻这个政府，并为他们未来的安全建立新的保障，~这就是这些殖民地过去逆来顺受的情况，也是它们现在不得不改变以前政府制度的原因。

当今大不列颠国王的历史，是接连不断的伤天害理和强取豪夺的历史，这些暴行的唯一目标，就是想在这些州建立专制的暴政。

为了证明所言属实，现把下列事实向公正的世界宣布——他拒绝批准对公众利益最有益、最必要的法律。

他禁止他的总督们批准迫切而极为必要的法律，要不就把这些法律搁置起来暂不生效，等待他的同意；而一旦这些法律被搁置起来，他对它们就完全置之不理。

他拒绝批准便利广大地区人民的其它法律，除非那些人民情愿放弃自己在立法机关中的代表权；但这种权利对他们有无法估量的价值，而且只有暴君才畏惧这种权利。

他把各州立法团体召集到异乎寻常的、极为不便的、远离它们档案库的地方去开会，唯一的目的是使他们疲于奔命，不得不顺从他的意旨。

他一再解散各州的议会，因为它们以尤畏的坚毅态度反对他侵犯人民的权利。

他在解散各州议会之后，又长期拒绝另选新议会；但立法权是无法取消的，因此此这项项权力仍由一般人民来行使。

其实各州仍然处于危险的境地，既有外来侵略之患，又有发生内乱之忧。

他竭力抑制我们各州增加人口；为此目的，他阻挠外国人入籍法的通过，拒绝批准其它鼓励外国人移居各州的法律，并提高分配新土地的条件。

他拒绝批准建立司法权力的法律，藉以阻挠司法工作的推行。

他把法官的任期、薪金数额和支付，完全置于他个人意志的支配之下。

他建立新官署，派遣大批官员，骚扰我们人民，并耗尽人民必要的生活物质。

他在和平时期，未经我们的立法机关同意，就在我们中间维持常备军。

他力图使军队独立于民政之外，并凌驾于民政之上。

他同某些人勾结起来把我们置于一种不适合我们的体制且不为我们的法律所承认的管辖之下；他还批准那些人炮制的各种伪法案来达到以下目的：在我们中间驻扎大批武装部队；用假审讯来包庇他们，使他们杀害我们各州居民而仍然逍遥法外；切断我们同世界各地的贸易；未经我们同意便向我们强行征税；在许多案件中剥夺我们卓有陪审制的权益；罗织罪名押送我们到海外去受审；在一个邻省废除英国的自由法制，在那裏建立专制政府，并扩大该省的疆界，企图把该省变成既是一个样板又是一个得心应手的工具，以便进而向这里的各殖民地推行同样的极权统治；取消我们的宪章，废除我们最宝贵的法律，并且根本上改变我们各州政府的形式；中止我们自己的立法机关行使权力，宣称他们自己有权就一切事宜为我们制定法律。

<<经典英语朗诵读本>>

他宣布我们已不属他保护之列，并对我们作战，从而放弃了在这里的政务。

他在我们的海域大肆掠夺，蹂躏我们沿海地区，焚烧我们的城镇，残害我们人民的生命。

他此时正在运送大批外国佣兵来完成屠杀、破坏和肆虐的勾当，这种勾当早就开始，其残酷卑劣甚至在最野蛮的时代都难以找到先例。

他完全不配作为一个文明国家的元首。

他在公海上俘虏我们的同胞，强迫他们拿起武器来反对自己的国家，成为残杀自己亲人和朋友的刽子手，或是死于自己的亲人和朋友的手下。

他在我们中间煽动内乱，并且竭力挑唆那些残酷无情、没有开化的印第安人来杀掠我们边疆的居民；而众所周知，印第安人的作战规律是不分男女老幼，一律格杀勿论的。

在这些压迫的每一阶段中，我们都是用最谦卑的言辞请求改善；但屡次请求所得到的答复是屡次遭受损害。

一个君主，当他的品格已打上了暴君行为的烙印时，是不配作自由人民的统治者的。

我们不是没有顾念我们英国的弟兄。

我们时常提醒他们，他们的立法机关企图把无理的管辖权横加到我们的头上。

我们也曾把我们移民来这里和在这里定居的情形告诉他们。

我们曾经向他们天生的正义善感和雅量呼吁，我们恳求他们念在同种同宗的份上，弃绝这些掠夺行为，以免影响彼此的关系和往来。

但是他们对于这种正义和血缘的呼声，也同样充耳不闻。

因此，我们实在不得不宣布和他们脱离，并且以对待世界上其它民族一样的态度对待他们：和我们作战，就是敌人；和我们和好，就是朋友。

因此，我们，在大陆会议下集会的美利坚联盟代表，以各殖民地善良人民的名义，非经他们授权，向全世界最崇高的正义呼吁，说明我们的严正意向，同时郑重宣布；这些联合一致的殖民地从此自由和独立的国家，并且按其权利也必须是自由和独立的国家，它们取消一切对英国王室效忠的义务，它们和大不列颠国家之间的一切政治关系从此全部断绝，而且必须断绝；作为自由独立的国家，它们完全有权宣战、缔和、结盟、通商和采取独立国家有权采取的一切行动。

为了支持这篇宣言，我们坚决信赖上帝的庇佑，以我们的生命、我们的财产和我们神圣的名誉，彼此宣誓。

(吴新平译)评析《独立宣言》是一份于1776年7月4日由托马斯·杰斐逊起草，并由其它13个殖民地代表签署的最初声明北美13个殖民地摆脱英国的殖民统治的文件。

在整个18世纪60年代和18世纪70年代之间，英国和其北美殖民地之间的关系日益紧张。

1776年6月7日，在大陆会议的一次集会中，弗吉尼亚州的理查德·亨利·李提出一个议案，宣称：“我们以这些殖民地的善良人民的名义和权力，谨庄严地宣布并昭告：这些联合殖民地从此成为、而且名正言顺地应当成为自由独立的合众国；它们解除对于英王的一切隶属关系，而它们与大不列颠王国之间的一切政治联系亦应从此完全废止。

”6月10日大陆会议指定一个委员会草拟独立宣言。

实际的起草工作由托马斯·杰斐逊负责。

委员会的成员由马萨诸塞的约翰·亚当斯、宾夕法尼亚的本杰明·富兰克林、弗吉尼亚的杰斐逊、纽约的罗伯特·R·利文斯通和康涅狄格的罗杰·谢尔曼组成，并被组成以起草合适的宣言。

杰斐逊起草了很大一部分。

在宣言被大陆会议采纳以前，在刑事法庭上被重写，其中一个被移除的篇章涉及奴隶制度。

7月4日独立宣言获得通过，并分送13殖民地的议会签署及批准。

杰斐逊曾写道，《独立宣言》是“吁请世界的裁判”。

自1776年以来，《独立宣言》中所体现的原则就一直在全世界为人传诵。

美国的改革家们，不论是出于什么动机，不论是为了废除奴隶制，禁止种族隔离或是要提高妇女的权利，都要向公众提到“人人生而平等”。

不论在什么地方，当人民向不民主的统治作斗争时，他们就要用杰斐逊的话来争辩道，政府的“正当权力是经被治者同意所授予的”。

<<经典英语朗诵读本>>

独立宣言包括三个部分：第一部分阐明政治哲学——民主与自由的哲学，内容深刻动人；第二部分列举若干具体的不平等事例，以证明乔治三世破坏了美国的自由；第三部分郑重宣布独立，并宣誓支持该项宣言。

整篇宣言用词严谨，使用了大量琅琅上口的排比句式，使全文显得慷慨激昂，气势恢宏。
(赵立强评注)

<<经典英语朗诵读本>>

编辑推荐

学好英语，当然少不了朗读、记忆经典英语。

《经典英语系列丛书·经典英语朗诵读本(英汉对照)》收录了世界最经典的英语文章几十篇，体裁涵盖诗歌、散文、小品文、随笔、书信、小说、演讲、电影等。

每篇都包含有作者简介、注释、汉语译文、评析四个部分。

这些文章反映了对象国的历史、文化和人文风貌，对英语学习者和使用者来说，是了解对象国人文历史风貌、民族心理、风俗习惯的最便捷、最有效、最可信、最全面的资源和途径。

<<经典英语朗诵读本>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>